DOI: 10.17117/na.2015.11.05.374

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.374.pdf>

Поступила (Received): 24.11.2015

Телицына Е.Л. Оценочная лексика в аксиологическом, логико- психологическом и лингвистическом аспектах

Telitsyna E.L. Attitudinal vocabulary of axiological, logical and psychological, and linguistic aspects

В статье анализируется оценка, которая является результатом восприятия человеком окружающих предметов, явлений. Оценка рассматривается как аксиологическое, логико-психологическое и лингвистическое понятие

Ключевые слова: эмоциональность, оценочность, экспрессивность, чувства, оценка, эмоции

Estimation, which is the result of human perception of surrounding objects, phenomena is analyzed in the article. Estimation is considered as axiological, logical and psychological, and linguistic concept

Key words: emotionality, evaluativity, expressivity, feelings, estimation, emotions

Телицына Елена Леонидовна

Ведущий переводчик

Югорский государственный университет

г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16

Telitsyna Elena Leonidovna

Senior Interpreter

Yugra State University

Khanty-Mansiysk, Chekhova st., 16

Эмоции многогранны: они затрагивают чувства и опыт человека, его физиологию и поведение, формы познания и концептуализации. Интерпретация эмоций относится к одной из самых сложных исследовательских задач как в психологии, так и в лингвистике. По этой причине эмоциональность и оценочность изучается как лингвистами, так и психологами. На трудность толкования эмоций указывает каждый ученый-психолог, затрагивающий данную проблему [7; 8].

Особенностью эмоций является то, что они относятся к числу сущностей, недоступных прямому наблюдению. Следствием этого является сложность описания и толкования эмоций в языке: субъективный характер идентификации эмоций обуславливает трудности в изучении их языкового выражения. Так, психолог Джеймс Хиллман в конце своего исследования основных теорий эмоций смог прийти только к такому заключению: «Проблема эмоций, до каких бы пределов она ни расширялась, остается вечной и невыразимой в словах» [22, с. 56]. В целом создание лексики и грамматики чувств есть «результат великого усилия человека познать самого себя» [2, с. 399].

К эмоциональным (в широком смысле) процессам в психологии в настоящее время принято относить аффекты, собственно эмоции и чувства. Большин-

ство ученых-психологов различают данные термины [6; 10], однако употребляют их не всегда последовательно; некоторые ученые термины «эмоция» и «чувство» не дифференцируют [15, с. 140]). Неопределенность и путаница в употреблении терминов «аффект», «эмоция» и «чувство», по мнению ученых-психологов, соответствует неопределенности и разнообразию мнений об основных условиях возникновения и функциях тех процессов, к которым эти термины относятся. Следствием этого является синонимичное замещение одного термина другим, встречающееся в работах по психологии [7; 10; 15].

Разнообразие используемых терминов связано, прежде всего, с разнообразием подходов к определению данной лексики, поэтому целесообразно рассмотреть эти подходы и определить основания их выделения.

В толковых и энциклопедических словарях лексемы *эмоция* и *чувство* определяются друг через друга.

Эмо́ции – реакции человека и животных на воздействие внутренних и внешних раздражителей, имеющие ярко выраженную субъективную оценку и охватывающие все виды чувствительности и переживаний [20, с. 1556]. Эмо́ция – эмоциональный процесс, отражающий субъективное оценочное отношение к существующим или возможным ситуациям. Эмоции отличают от других видов эмоциональных процессов: аффектов, чувств и настроений [21].

Чувства – особый вид эмоциональных переживаний, носящих отчетливо выраженный предметный характер и отличающихся сравнительной устойчивостью [20, с. 1504]. Под чувствами также понимается эмоциональный процесс человека, отражающий субъективное оценочное отношение к реальным или абстрактным объектам. Чувства отличают от аффектов, эмоций и настроений. В просторечии и в некоторых словосочетаниях (например «орган зрения») чувствами также называют ощущения [21].

Отметим, что в научной литературе лексемы *эмоция* и *чувства* определяются друг через друга, что находит выражение в том, что такие эмоциональные переживания, как радость, веселье, восторг и восхищение в литературе, посвященной описанию эмоций, рассматриваются как эмоции [1; 3; 4], а в толковых словарях определяется через лексему *чувство*).

Вместе с тем, отличия между *чувством* и *эмоцией* существуют и интуитивно осознаются носителями языка, что находит выражение, в частности, в том, что о более глубоком, продолжительном и устойчивом душевном переживании мы говорим «чувство», а о ситуативно возникающем – «эмоция», ср. любовь и ревность. «Наивное» толкование эмоциональных состояний находит подтверждение в психологии; здесь собственно эмоциями называют преходящие, «ситуационные» эмоциональные состояния [10, с. 367].

Эмоция – это чувство субъекта; свойство субъекта, его способность переживать эмоцию или выражать ее называется в психологии и физиологии эмоциональностью [11, с. 5]. Эмоции являются предметом внимания не только лингвистов, но и психологов. Но с точки зрения психологии эмоции, как и многие другие психические явления, изучены слабо и понимаются разными исследователями по-разному.

В целом, смещение терминов «эмоция» и «чувство» как в физиологии и психологии, так и в лингвистике указывает на то, что термин «эмоция» понимается широко; в общем случае он служит для обозначения эмоциональных переживаний; лексема *чувство* при этом выступает по отношению к нему как однородное, синонимичное понятие. Исходя из обобщенности термина «эмоция», ученые наряду со страхом и яростью, удивлением, восхищением, отвращением, страстью, стыдом, надеждой, грустью, радостью, жалостью и др. называют эмоциями даже такие, имеющие относительно продолжительный, глубокий и осознанный характер эмоциональные переживания, как любовь и счастье; они относят их к «сложным» («производным») эмоциям [7; 12].

По мнению ряда лингвистов [9; 13; 16; 18], вербальные средства выражения эмоций в актуальном употреблении субъектом речи выступают в качестве сигналов его эмоционального состояния / отношения.

Термин «эмоциональность» используется также в лингвистике. Как лингвистический термин «эмоциональность» обозначает «свойство не субъекта, а слова (или ЛСВ) или другой языковой единицы: потенциальную возможность языкового знака выразить факт эмоционального переживания субъектом некоторого явления действительности» [11, с. 5]. Рассмотрим данную категорию.

Для обозначения эмоциональности как психической категории в языке был предложен термин «эмотивность». Эмотивность – это «имманентно присущее языку семантическое свойство выражать системой своих средств эмоциональность как факт психики, отраженные в семантике языковых единиц социальные и индивидуальные эмоции; имеет два плана: план содержания и план выражения, через которые манифестируются эмоциональные отношения / состояния говорящих» [17, с. 24-25]. Соответственно, «языковая единица, в семантической структуре которой имеется эмоциональная доля в виде семантического признака, семы, значения, благодаря чему эта единица адекватно употребляется всеми носителями языка для выражения эмоционального отношения / состояния говорящего», получила название «эмотив» [17]. Эмоциональность может занимать различное место в структуре лексического значения лексемы: «Эмотивная доля семантики может быть актуальной и совпадать, быть тождественной всему лексическому значению слова (в случае эмотивного значения) или быть его частью, т. е. с компонентом (коннотацией)» [17, с. 25]. Соответственно этому среди эмотивной лексики ученый выделяет аффективы (междометия и междометные слова, лексика обзывания и ласкания, бранная лексика, а также обращения), экспрессивы [17].

Экспрессивность – совокупность семантико-стилистических признаков единицы языка, которые обеспечивают ее способность выступать в коммуникативном акте как средство субъективного выражения отношения говорящего к содержанию или адресату речи [19, с. 591].

Эмоциональное состояние имеет двухкомпонентную структуру, куда входит субъект состояния и эмоциональный признак. Кроме того, «эмоциональное состояние обладает рядом специфических свойств, таких как временный, непостоянный характер, или ограниченная протяженность во времени, статичность

и неконтролируемость» [14, с. 4]. Эмоциональное отношение, в отличие от эмоционального состояния, предполагает наличие третьего компонента, то есть некоего объекта, на который направлены эмоции (адресат, третье лицо, любой из объектов ситуации, ситуация в целом). Согласно когнитивной теории эмоций, ненаправленные эмоции отличаются от направленных своей структурой, так как последние включают некоторое эмоциональное переживание (являющееся разновидностью одной из базовых эмоций) плюс когнитивное представление о том, на что направлена эмоция, то есть указание на эмоциональные отношения между субъектом и объектом эмоции [5, с. 632]. А. Вежбицкая предлагает одним из семантических признаков отграничения эмоциональных состояний от эмоциональных отношений считать признаки «это плохо для меня» и «это плохо» [5, с. 634].

Таким образом, эмоциональное отношение представляет собой эмоциональное переживание, вызванное внешним (относительно говорящего) объектом и не соотносимое им со своей личностной сферой в плане утилитарности, в то время как эмоциональное состояние предполагает, что некое событие, эмоционально оцениваемое субъектом речи, может принести пользу или ущерб самому говорящему. Этот дополнительный эмотивный смысл «это плохо или хорошо для меня», актуализирующий внутренние эмоциональные переживания иного рода, чем при эмоциональном отношении, и позволяет различать эмотивные высказывания, направленные на выражение эмоционального состояния и эмоционального отношения говорящего.

Список используемых источников:

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
2. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
3. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика (синонимические средства языка) 2-изд., испр. и доп. М.: Языки русской культуры, 1995. 464 с.
4. Вежбицкая А. Сравнение – градация – метафора // Теория метафоры. М.: Прогресс, 1990. С. 303-341.
5. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов М.: Языки русской культуры, 1999. 632 с.
6. Виллюнас В.К. Психология эмоциональных явлений. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. 142 с.
7. Додонов, Б. И. В мире эмоций. М.: Политиздат, 1987. 140 с.
8. Изард И. Эмоции человека. М., 1980. С. 5271.
9. Ионова С.В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема. Дисс. докт. филол. наук. Волгоград, 1998. 197 с.
10. Леонтьев А.Н. Избранные психологические произведения. В 2-х т. М.: Просвещение, 1983.
11. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления [Текст] / Н.А. Лукьянова. Новосибирск, 1986. 188 с.
12. Олзоева Я. В. Инфинитивно-подлежащие предложения в системе предложений с семантикой оценки действия в современном русском языке. Московский гос. обл. университет, 2005. 109 с.
13. Пиотровская, Л.А. «Язык описания эмоций» и «язык выражения эмоций»: новое решение старой проблемы // Язык и эмоции: номинативные и коммуникативные аспекты: Сборник научных трудов к юбилею В.И. Шаховского. Волгоград: Волгоград. науч. изд-во, 2009. С. 74-85.
14. Розов, Н.С. Ценности в проблемном мире: философские основания и социальные приложения конструктивной аксиологии. Новосибирск: Изд-во Новосибирского ун-та, 1998. 292 с.
15. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. Издательство: Питер, 1989. 720 с.
16. Филимонова Е.Л. Цифры и числа в русских переводах // Язык, сознание, коммуникация. М.: МАКС Пресс, 2001. С. 56-64.

17. Шаховский, В.И. О переводимости эмотивных смыслов художественного текста // Перевод и коммуникация. М., 1997. С. 138-152.
18. Шаховский, В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. М.: Либорком, 2009. 360 с.
19. Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). / Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990. 880 с.
20. Советский энциклопедический словарь / главн. ред. А. М. Прохоров. изд. 4-е. М.: Советская энциклопедия, 1986. 1600 с.
21. Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki>
22. Hillman James. *The Soul's Code: In Search of Character and Calling* / J. Hillman. Random House, 1996. 334 p.

© 2015, Телицына Е.Л.

Оценочная лексика в аксиологическом, логико-психологическом и лингвистическом аспектах

© 2015, Telitsyna E.L.

Attitudinal vocabulary of axiological, logical and psychological, and linguistic aspects